

111年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試西班牙文）

科 目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traducir el texto al chino (25 分)

Desde siempre, viajar y descubrir nuevos horizontes ha sido uno de los anhelos del hombre. A lo largo de la historia, grandes exploradores como Cristóbal Colón, Vasco da Gama o James Cook se aventuraron por tierras desconocidas en busca de nuevas experiencias. Aquellas primeras expediciones sirvieron para conquistar nuevos mundos y plantar la semilla con la que con el paso de los siglos podemos contemplar la Tierra sin apenas espacios remotos aún por descubrir. En los Alpes, la cadena montañosa que atraviesa hasta ocho países de la Europa Central, la Unión Europea financia la construcción de un túnel que cuando esté acabado se convertirá en más largo del mundo.

二、Traducir el texto al español (25 分)

各大科技公司幾乎都相當願意採用由 FIDO 聯盟所提出針對無密碼體驗方面的改進方向。也都有著自己的技術以及導入這項體驗的做法，甚至也有被動警告使用者相關風險的機制。能確定的是，這樣既安全又簡單的認證體驗，的確為生活帶來了更多的便利性：省下許多時間，還有抄寫複雜密碼卻因為流出而可能反而導致的洩漏甚至是被盜帳號的問題。不知道大家有沒有察覺到，隨著裝置系統的不斷進化，真的已經越來越少需要輸入密碼的機會了。

三、Redacción (25 分)

El libro que más te ha influenciado.

Instrucciones : escoge un libro que te haya impresionado. Explica la influencia de este libro sobre ti en varios aspectos.

四、Escribir una carta para pedir información acerca de un viaje a España durante la época de COVID-19. (25 分)

Instrucciones : localiza un lugar de España al que te gustaría viajar, explica qué te gustaría hacer allí, qué has hecho y qué harás ante la pandemia.